**OXFORD DICTIONARY OF IDIOMS ADLI SÖZLÜKTEKİ DEYİMLER**

**VE DEYİM OLMAYAN SÖZ ÖBEKLERİYLE İLGİLİ BİR**

**DEĞERLENDİRME (VI)**

*AN EVALUATION OF IDIOMS AND OTHER WORD GROUPS IN OXFORD DICTIONARY OF IDIOMS (VI)*

**Necmi AKYALÇIN[[1]](#footnote-1) & Damla AYDOĞAN[[2]](#footnote-2)**

**ÖZET**

 Deyimler, hemen her dilde karşılaşılan, en az iki sözcükten oluşan ve sözcüklerin değişmece/mecaz anlam kazandığı yapılardır. Türkçede deyim sayısı oldukça fazladır ve birçok deyimler sözlüğü vardır. İngilizcede de karşılaşılan bu yapılar için “Oxford Dictionary Of İdioms” adlı bir deyimler sözlüğü hazırlanmıştır. Çalışmanın evreni, İngilizce deyimlerin ele alındığı “Oxford Dictionary Of İdioms” adlı sözlükte madde başı olan deyimlerdir. Konusu, bu sözlükteki K ve L harflerinin madde başlarında deyim olarak değerlendirilen; ancak deyim özelliği tartışmalı yapıların irdelenmesidir. Daha önce yayımlanan beş makalede, sözlükteki A ve B harfleri altında madde başı olarak verilen deyimler; C harfi altında madde başı olarak verilen deyimler; D ve E harfi altında madde başı olarak verilen deyimler ve son olarak da F ve G harfleri altında madde başı olarak verilen deyimler ve H, I-İ ve J harfleri altında madde başı olarak verilen deyimler incelenmiştir. Bu çalışma da diğerlerinin devamı olduğundan, aynı düşünce ve yaklaşımla K ve L harflerinde yer alan deyim olabilecek yapılar saptanarak değerlendirilmiş ve sayısal verilerle ortaya konmuştur. Elde edilen veriler ile, deyimler ile deyim olmayan/olamayacak nitelikteki söz öbeklerini aynı sözlükte deyimmiş gibi sunulması konusunda ve deyim ile deyim olmayan söz öbeklerinin ortaya konması çerçevesinde bir farkındalık oluşturmak hedeflenmiştir.

 **Anahtar sözcükler:** Oxford Dictionary, Deyimler, Söz öbekleri, VI.

 Idioms are structures that are encountered in almost every language, consist of at least two words, and words have a metaphorical meaning. The number of idioms in Turkish is quite high and there are many dictionaries. A dictionary of idioms called "Oxford Dictionary of Idioms" has been prepared for these structures, which are also encountered in English. The universe of the study is the phrases with headlines in the dictionary named “Oxford Dictionary Of Idioms” where English idioms are discussed. The subject of the letters K and L in this dictionary is considered as an expression at the beginning of the item; however, the idiomatic feature is the examination of controversial structures.In the previous five articles, the terms given under the letters A and B in the dictionary as per item; The expressions given under the letter C as per item; The phrases given as heading under the letter D and E, and finally the phrases given as heading under the letters F and G and the statements given as heading under the letters H, I-I and J were examined. Since this study is a continuation of the others, with the same idea and approach, the structures that may be idioms in the letters K and L were determined and evaluated and presented with numerical data. With the obtained data, it is aimed to create an awareness about presenting idioms and non-idiomatic / non-idiomatic phrases as if they were idioms in the same dictionary and within the framework of the expression of idioms and non-idioms.

1. Dr. Öğr. Üyesi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü. [↑](#footnote-ref-1)
2. Doktora Öğrencisi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü. [↑](#footnote-ref-2)